

## Los Conflictos entorno a la gestión privada del servicio de abastecimiento de agua en Brasil: Saturnino de Brito versus la Compañía The Campos Syndicate Limited

Simonne Teixeira y Teresa de Jesus Peixoto Faria  
Universidade Estadual do Norte Fluminense Darcy Ribeiro/LEEA

### Resumen

Este artículo pretende contribuir al conocimiento sobre los procesos de instalación y gestión de los primeros servicios de abastecimiento de agua potable en Brasil. Analizamos para el estudio del caso, la actuación de la empresa inglesa *The Campos Syndicate Limited*, durante el proceso de instalación de la red de abastecimiento de agua y el saneamiento de aguas fecales y pluviales, en la ciudad de Campos dos Goytacazes, Estado de Rio de Janeiro. Pensadas como parte de un plan institucional para combatir las epidemias y las enfermedades que sacudían las ciudades en Brasil, las instalaciones de los servicios, se destacaron como una importante acción urbanística, basada en los ideales de la modernidad. Sin embargo, el ingeniero sanitario Saturnino de Brito, consideraba que los intereses de la salud pública, no eran compatibles con la gestión privada de los servicios de saneamiento, volviéndose un importante crítico de la Compañía Inglesa. Tratamos de desvelar, los conflictos y problemas relacionados con la instalación y gestión de los servicios de abastecimiento y saneamiento de la empresa buscando identificar en los múltiples discursos –poder público, especialistas y población– la relación entre calidad de agua y salud.

**Palabras clave:** Abastecimiento y gestión de agua potable, The Campos Syndicate Limited, Saturnino de Brito, Campos dos Goytacazes/Brasil.

**Códigos JEL:** N76, N96, B29, H83.

### Abstract

This article aims to contribute to knowledge about the installation and management processes of the first services of potable water supply in Brazil. The purpose of the study is the performance of the English company, The Campos Syndicate Limited, during the installation of the network of water supply and sanitation of sewage and rainwater in the city of Campos dos Goytacazes, State of Rio de Janeiro. The interventions and the installations of the services were highlighted as important urban planning measures based on notions of modernity. Sanitary engineer Saturnino de Brito felt that the interests of public health were not compatible with the private management of sanitation services, and thus became a leading critic of the English company. We try to reveal the conflicts and problems related to the installation and management of water supply and sanitation services by the company in question, seeking to identify in the multiple discourses of public agencies, specialists, and the population the relationship between water quality and health.

**Key words:** Drinking water supply and management, The Campos Syndicate Limited, Saturnino de Brito, Campos dos Goytacazes/Brazil.

**JEL Codes:** N76, N96, B29, H83.

## **Los Conflictos entorno a la gestión privada del servicio de abastecimiento de agua en Brasil: Saturnino de Brito versus la Compañía *The Campos Syndicate Limited*<sup>1</sup>**

[Fecha de recepción del original: 26-06-2013; versión definitiva 28-01-2014]

**Simonne Teixeira y Teresa de Jesus Peixoto Faria**

Universidade Estadual do Norte Fluminense Darcy Ribeiro/LEEA

### **1. Introducción**

Las discusiones respecto a la instalación de los servicios de abastecimiento de agua potable y sistema de aguas residuales en Brasil, estuvieron en el siglo XIX, estrechamente vinculadas a las discusiones entorno a la salud e higiene. En las principales ciudades, la mayor parte de estos servicios, fueron realizados a partir de la segunda mitad del siglo XIX, en un período de gran efervescencia social y económica, en el que se “inventaba” el Brasil moderno<sup>2</sup>, entre la inminente abolición de la esclavitud y la instauración de la República. Estos importantes eventos ocurridos a finales del siglo impusieron un proceso de transición importante en el país, donde las arcaicas estructuras coloniales comienzan a dar paso a la modernidad con las intervenciones urbanas.

Sin embargo, el proceso modernizador – social y económico –, todavía se centraba en el complejo agro-exportador, que desde los tiempos coloniales fue el eje principal de la economía que organizó el país. En estos momentos de transición, sobre todo respecto a las relaciones sociales del trabajo, se torna fundamental la reordenación del espacio y de los servicios urbanos, más acorde al modelo económico de la segunda industrialización, que exige una mejor infraestructura de transporte y portuaria<sup>3</sup>, centradas especialmente en

---

<sup>1</sup> Este artículo es una revisión ampliada del trabajo presentado como ponencia en el XI Congreso de la Asociación de Historia Contemporánea –“Claves del mundo contemporáneo: debate e investigación”– realizado en la ciudad de Granada (España), entre los días 12 y 15 de septiembre del 2012. Agradecemos gentilmente a Carlos J. Camargo la atención y disponibilidad en revisar el texto en español y a John Marr Ditty la gentileza de traducir al inglés el *abstract*. Desde luego, los equívocos y errores, que puedan encontrarse en el texto, son de total responsabilidad de las autoras.

<sup>2</sup> Herschmann y otros (1994). Matés (2009).

<sup>3</sup> Como ya advirtió Harvey (2005), p. 50, “no contexto da acumulação em geral, o aperfeiçoamento do transporte e da comunicação é visto como inevitável e necessário”.

los puertos de Río de Janeiro y Santos. Se plantean proyectos urbanísticos modernos, de clara inspiración europea, para atraer el capital extranjero. Las ciudades portuarias, por su importancia económica, fueron objeto de mayor atención. En aquella época, los puertos eran vistos como la puerta de entrada de muchas de las enfermedades que luego se convertirían en epidemias. Por tanto, se convirtieron en espacios propicios a la intervención urbana y al control sistemático en nombre de la prevención sanitaria, que incidió igualmente sobre la población y sus hábitos. Todo lo que se refería a higiene y a la salud pública se convertía en debate y en discursos acalorados, entre médicos e ingenieros sanitarios<sup>4</sup>.

La actuación de estos profesionales, no se restringía al debate y al discurso, como tampoco a decisiones técnicas. Las campañas de control sanitario, y acciones de carácter higiénicas, eran ejecutadas como políticas de salud pública y en consecuencia, producían importantes impactos en la nueva ordenación del espacio urbano. Las intervenciones provenientes del saber médico, en el espacio de la ciudad, iban desde la enseñanza de reglas de simple higiene para el cuerpo, hasta los cuidados con la alimentación y la vivienda, que influía en el tratamiento de las enfermedades estableciendo nuevos patrones de conducta para la sociedad. Los médicos constituían el segmento de la intelectualidad empeñado en ordenar el desorden urbano que se juzgaba “enfermo”, y que se traducía en destruir el perfil colonial de las ciudades, convirtiéndolas en espacios modernos y civilizados. Pero quienes debían poner en práctica las aspiraciones de los médicos eran los ingenieros, que solían elaborar sus proyectos teniendo en cuenta las orientaciones de los médicos.

El ingeniero moderno se forjó a raíz de dos eventos de suma importancia para comprender el siglo XIX, ocurridos, sin embargo en el siglo anterior: el Iluminismo y la Revolución Industrial. El Iluminismo incentivó la evolución de las ciencias y centró el conocimiento en la razón humana<sup>5</sup>. Por su parte, la Revolución Industrial hizo que las ciencias matemáticas, físicas y químicas, evolucionasen como un corpus técnico sistematizado cuyo énfasis estaba en la aplicación práctica. El ingeniero entre los siglos XIX y XX, fue un profesional que debía actuar en diferentes ámbitos técnicos, de acuerdo con Andrade<sup>6</sup>, como en proyectos de ferrocarriles, canales, puertos, puentes, obras de saneamiento y proyectos de reformas o planeamientos urbanos.

En este período destacó, por su actuación en la vasta extensión territorial de Brasil, y por la envergadura de sus proyectos, el ingeniero sanitario Francisco Saturnino Rodrigues de Brito. El fue responsable de los proyectos urbanos para las principales ciudades brasileñas, como Santos (SP), Porto Alegre (RS), Vitória (ES) y Recife (PE) e incluso Campos dos Goytacazes (RJ).

Saturnino de Brito, nació en 1864 en la ciudad de Campos dos Goytacazes, que es objeto de nuestro estudio. Concluyó el curso de Ingeniería Civil en la Escuela Politécnica

---

<sup>4</sup> Peixoto-Faria (2005). Teixeira y Peixoto-Faria (2013).

<sup>5</sup> Urteaga (1984), p.12.

<sup>6</sup> Andrade (1994).

de Río de Janeiro, en 1898, donde estaban de moda las ideas positivistas y republicanas. A mediados del siglo XIX, sus obras tuvieron buena acogida en las prestigiosas Escuelas de Ingenieros de Europa y Estados Unidos. Su importancia para la Ingeniería Sanitaria en Brasil, se refleja hoy en el hecho que es considerado “Patrono de los Ingenieros Sanitarios Brasileños”. Fue también, un crítico vehemente de los sistemas de abastecimiento de agua potable y sistemas de aguas residuales, preocupándose sobre todo con la calidad del agua y su estrecha relación con la salud<sup>7</sup>.

La región donde se encuentra la ciudad de Campos dos Goytacazes se caracteriza, desde el punto de vista medioambiental, por ser una extensa planicie holocénica, cuyo origen se debe a los importantes depósitos aluviales del río Paraíba do Sul, cuyas partes más externas están formadas por una restinga. Esta región de baja altitud está cortada –además de por el río Paraíba do Sul-, por numerosos canales naturales, lagunas, confiriendo al paisaje un aspecto pantanoso, casi un mar interior. A lo largo de esta planicie fluvial-marina, se podían contar, aún en el siglo XIX, aproximadamente 160 lagunas. El incansable trabajo de drenaje y desecación de los terrenos desde mediados del siglo XIX, tanto por razones de salubridad, cómo económicas, redujeron estas a tan solo 22 lagunas.

Este ambiente de lagunas y canales, el paisaje fluvial de su ciudad natal, seguramente influyó en su mirada hacia la naturaleza y la necesidad de intervenir en estos humedales, disciplinando las aguas. Los estudios de reordenación urbana y proyectos de saneamiento, para las ciudades brasileñas, desarrollados por Saturnino de Brito, demuestran su gran preocupación por el medioambiente. Los nuevos brotes epidémicos surgidos, con efectos nefastos sobre la economía, la población y también sobre los valores morales de los vecinos<sup>8</sup> eran una preocupación constante en su trabajo. Para Damásio<sup>9</sup>, Saturnino de Brito se adecuó perfectamente al discurso de su época, presentando la cuestión de la urbanización, cómo sinónimo de higiene y limpieza.

## **2. La implantación de los primeros servicios de abastecimiento de agua en Brasil: su carácter exclusivo y privado**

A lo largo del periodo colonial, las cuestiones sanitarias no se presentaban como prioritarias para la Corona Portuguesa; el abastecimiento del agua y el saneamiento de las aguas residuales eran responsabilidad de los propios individuos, y no constituían un problema de la administración pública<sup>10</sup>. Este modelo, ciertamente es heredado de las leyes metropolitanas, que determinaban que la distribución de agua debía ser responsabilidad exclusiva de cada villa. En aquel entonces, las atribuciones municipales no estaban bien delimitadas<sup>11</sup>. En la práctica, cada familia tenía que buscar su propia

---

<sup>7</sup> En esto caso, ver el proyecto Saneamento de Campos (1943); Os trabalhos de saneamento de Campos (1913) y Costa (2000).

<sup>8</sup> Brito (1943a), p.11.

<sup>9</sup> Damásio (1998).

<sup>10</sup> Iyda (1994), *apud* Silva (1998), p.47.

<sup>11</sup> Costa (1994), *apud* Silva (1998), p.47.

solución para la obtención del agua, y también para el saneamiento<sup>12</sup>. Disposiciones más amplias de control sanitario, que correspondían a la administración gubernamental, se llevaban a cabo solamente cuando las epidemias exigían medidas más eficaces<sup>13</sup>.

**Figura 1. Leandro Joaquim. 1790**



Telles señala que el primer servicio público de abastecimiento de agua en Brasil, fue la construcción en 1723 del acueducto da Lapa u Carioca en la ciudad de Río de Janeiro<sup>14</sup>. Éste, transportaba el agua captada en el nacimiento del Corcovado (río Carioca), en el paraje de Santa Teresa, hasta el actual Largo da Carioca, donde había una fuente y una canaleta<sup>15</sup>. Del sistema original, todavía se puede ver parte del acueducto (Arcos da Lapa). Construido con mano de obra indígena, en una época esencialmente esclavista<sup>16</sup>, supuso el apresamiento y sometimiento de grupos indígenas en el interior de la Provincia. El modelo de captación y transporte de agua, allí implantado fue posteriormente copiado por otras ciudades del país.

---

<sup>12</sup> Estas eran recogidas por esclavos en las casas, y luego tiradas en los valles, playas y lugares yermos, Rosso *et al.* (2011), p. 48. Los barriles donde se transportaban los desechos eran llamados “tigres” y por extensión así eran llamados los esclavos que ejecutaban este trabajo.

<sup>13</sup> Los servicios de salud pública tuvieron inicio en Brasil, con la llegada de la corte portuguesa en 1808. Hasta entonces, se atribuían al país buenas condiciones de salubridad, pese a la geografía y el clima, puesto que todavía no se había detectado el cólera o la fiebre amarilla. Pero a partir de 1830 comenzó la institucionalización de la medicina con la creación de la Sociedade de Medicina do Rio de Janeiro, que pasó a Academia Imperial de Medicina en el 1835.

<sup>14</sup> Telles (1984).

<sup>15</sup> Otras formas de abastecimiento en la ciudad de Río de Janeiro: pozos y aljibes, para recoger el agua de la lluvia (como la que había en el Convento de Santo Antonio, datada del siglo XVII). También existía el comercio del agua, explotado por algunos señores de esclavos (los llamados “escravos de ganho”). La venta estaba a cargo de los “aguadeiros” (indios u esclavos africanos), que de este modo, abastecían a las residencias de aquellos que no disponían de sus propios esclavos para recoger el agua en el chafariz. A lo largo del siglo XVIII, nuevos manantiales son explotados en los arrabales: Río Comprido, Andaraí e Tijuca, Gávea e Botafogo. Al principio del siglo XIX, siguiendo la expansión de la ciudad, nuevos manantiales son explotados y los servicios se amplían a los diferentes barrios. Surgen emprendedores que perfeccionando los servicios de venta de agua en domicilio, pasan a vender agua transportada en carrozas.

<sup>16</sup> Los indígenas estaban considerados libres en el Brasil esclavista. Sin embargo, se ha podido documentar la existencia de trabajo obligado impuesto a los indígenas en algunas obras, como por ejemplo la del acueducto da Lapa.

En el 25 de abril de 1857, João Frederico Russel y Joaquim Francisco de Lima Junior, firmaron un contrato con el Emperador<sup>17</sup>, para la instalación de los servicios de saneamiento, en la ciudad de Río de Janeiro. En 1840, tuvo lugar la primera tentativa de ordenar el servicio de aguas residuales, que consistía en un servicio ofrecido por compañías privadas propietarias de barriles de madera. Estaban encargadas de recoger los residuos domésticos en barriles, y ponerlos en barcas, para finalmente tirarlos en el mar, alejados del núcleo urbano<sup>18</sup>. Sin embargo, este sistema no fue eficiente, llevando al Emperador a firmar el contrato mencionado, en el año 1857. En el año de 1863, este primer contrato, es transferido para la empresa *The Rio de Janeiro City Improvements Company Limited*, de capital inglés, que sería conocida en la ciudad como *City*.

Asimismo, el crecimiento de las ciudades en Brasil obligó a desarrollar proyectos específicos para implantar los servicios de abastecimiento y saneamiento. El ingeniero Saturnino de Brito, fue llamado para realizar proyectos en muchas ciudades importantes del país.

En 1838, en Recife, la principal ciudad y puerto del nordeste de Brasil, fue contratada, la *Companhia do Beberibe*. El proyecto inicial, fue elaborado por los ingenieros Conrado Jacob de Niemeyer (1831-1905) y Henrique Luís de Niemeyer Bellegard (1802-1839), que seleccionan el riachuelo de la Plata para la captación del agua que debía abastecer a la ciudad. El proyecto original preveía un canal de 10 kilómetros de longitud, con un pantano localizado en el arrabal de Boa Vista, desde donde se abastecería a 13 chafarices distribuidas entre las localidades de Boa Vista, Santo Antonio y Recife<sup>19</sup>. Las obras realizadas entre los años 1842 y 1848<sup>20</sup>.

Concluida esta primera parte del sistema de abastecimiento de agua, en mayo 1848 en la ciudad de Recife, se puso en marcha el plazo de concesión de explotación de los servicios, que habían sido concedidos a la *Companhia Beberibe* por 35 años en régimen de exclusividad. Con el nuevo contrato, el abastecimiento de agua contaría con 134 fuentes públicas<sup>21</sup>.

En el 1873 y siguiendo el modelo que se venía imponiendo no solo en Brasil, sino también en algunas ciudades europeas<sup>22</sup>, donde las compañías inglesas se hacían cargo de este tipo de servicio, fue creada la empresa *Recife Drainage Company Limited*, con el objetivo de mejorar el sistema de saneamiento de la ciudad. Teniendo en cuenta la mala calidad del servicio prestado a la ciudad y la incapacidad de la empresa para gestionar la creciente demanda, el contrato fue rescindido en 1893<sup>23</sup>.

<sup>17</sup> El proyecto original fue elaborado por el ingeniero Eduardo Gotto, miembro del Instituto de Engenheiros Civis de Londres, que posteriormente tuvo como misión, organizar una empresa de capital inglés, la *The Rio de Janeiro City Improvements Company Limited*. Destacamos que Gotto es el mismo ingeniero que elaboró el proyecto para la *The Campos Syndicate Limited*.

<sup>18</sup> Rosso *et al.* (2011), p.48

<sup>19</sup> Costa (2000).

<sup>20</sup> COMPESA (2001).

<sup>21</sup> Costa (2000).

<sup>22</sup> El caso por ejemplo de la ciudad de Sevilla, donde la *The Seville Water Works*, actúa como concesionaria del abastecimiento de aguas, por cesión de Yaston and Anderson, dueños de la *The Seville Works*. Matés (2002) y (2006).

<sup>23</sup> Telles (1984); Diniz (1994), *apud*. Costa (2000).

Posteriormente, en el año 1909 se creó en Recife la Comisión de Saneamiento, que tuvo como primer director a Saturnino de Brito, y que implementó los sistemas de abastecimiento de agua y saneamiento en la ciudad. El manantial de Gurjaú, sumado al del Prata, atendía entonces, las demandas de casi toda la ciudad, que contaba en esta época con aproximadamente 86.800 habitantes<sup>24</sup>. El sistema de saneamiento proyectado por Saturnino Brito, estaba dotado de una red colectora de 115 kilómetros, y atendía toda la parte central de la planicie fluvial-marina de Recife (con una extensión de 1.182 kms.), donde vivían la mayor parte de la población. Esta red, tenía nueve estaciones elevadoras que conducían las aguas residuales hasta un colector final ubicado en Cabanga. Dos años después, los servicios realizados por la anterior empresa de distribución de aguas, fueron incorporados a la *Repartição de Saneamento do Estado de Pernambuco*.

Otro ejemplo de la actuación de Saturnino fue la ciudad de Santos, situada en el litoral del Estado de São Paulo, donde en 1892 el gobierno incorporó las antiguas redes de desagüe y ordenó estudios para realizar una reforma en el sistema de colecta de los residuos. En 1898 el contrato de abastecimiento de agua, fue renovado, asumiendo entonces la coordinación de los trabajos, la empresa inglesa *City of Santos Improvements Co.* En 1905, fue creada una Comisión de Saneamiento que impulsó la realización de innumerables obras, coordinadas por ingenieros renombrados, como André Pinto Rebouças (1838-1898). Más tarde, en el año 1902, finalmente son realizadas las obras propuestas por Saturnino de Brito, con base en el proyecto *Planta Geral de Melhoramentos*<sup>25</sup>. El proyecto, publicado en la colección Obras Completas de Saturnino de Brito, bajo el título de «Saneamiento de Santos», presenta en el capítulo IV, “Abastecimiento de Agua”, las plantas propuestas por la *City of Santos*, concluidas de acuerdo a los plazos establecidos en el contrato<sup>26</sup>. Sin embargo, Brito observa con disgusto que, ni las obras ejecutadas, ni el material utilizado, estaban realizadas conforme al proyecto aprobado<sup>27</sup>.

### 3. Abastecimiento y gestión de agua en Campos dos Goytacazes

Sobre las orillas del río Paraíba do Sul, se sitúa la ciudad de Campos dos Goytacazes. Hasta principios del siglo XIX, todavía era un pequeño poblado, sin calles pavimentadas y prácticamente sin ningún servicio urbano. La riqueza en aquel entonces, provenía de las propiedades de las tierras y de los esclavos. La actividad económica más importante era la ganadera, que abastecía al mercado de Río de Janeiro. Entre los siglos XVIII y XIX, se inició la actividad agro-azucarera en esta región, que hasta mediados de la centuria tornaría Campos dos Goytacazes en el productor más importante de azúcar de Brasil. Hasta entonces el patrón del asentamiento regional, tenía una base rural con la población viviendo mayormente en el campo. Las casas rústicas esparcidas por la planicie, se caracterizaban por su simplicidad, donde en general, los espacios de los señoríos y de los

---

<sup>24</sup> Diniz (1994), *apud.* Costa (2000).

<sup>25</sup>Cfr. *Inauguração dos trabalhos de saneamento de Santos Estado de São Paulo (Brasil)*, publicado por la Typographia Brasil de Rothschild e Co. São Paulo, 1913.

<sup>26</sup> Brito (1943b), p.71.

<sup>27</sup> Brito (1943a), p. 329.

esclavos eran compartidos. La jerarquización del espacio señorial no se aprecia en esta zona, puesto que no se produjo la implantación del tipo “casa-grande e senzala” -descrito por Gilberto Freyre para el nordeste-, sino más bien una edificación más sencilla y menos opulenta<sup>28</sup>. Aunque la diferencia pueda estar en la actividad económica descrita –una azucarera y otra ganadera–, es importante observar que el cambio en Campos de una economía esencialmente ganadera, para una economía agro-azucarera, no hizo surgir un patrón de asentamiento similar al descrito por Freyre.

La transferencia de la Corte de Lisboa hasta Río de Janeiro, trajo consigo importantes cambios en esta última ciudad, que incorporó nuevos valores urbanísticos. Más adelante, estos valores fueron copiados por la nueva y ascendente élite urbana en Campos dos Goytacazes, cuya riqueza estaba asentada en la creciente producción azucarera. El campo pasa a configurarse como el espacio propio de la producción y la ciudad se impone como el lugar donde transcurre la vida en sociedad. Nuevos patrones urbanísticos conducen a nuevos modales sociales. La pujanza económica atrae a la ciudad importadores y comerciantes extranjeros de diversas nacionalidades; las familias se trasladan del campo a la ciudad, surgen los palacetes y se incrementa la demanda para lograr una mejora de las zonas urbanas. Se instalan alumbrados públicos y empiezan a pavimentar las calles. A mediados del siglo XIX, con el crecimiento de población urbana aparecen los primeros servicios en la ciudad: transporte, alumbramiento y los servicios abastecimiento y saneamiento. Asimismo, se inicia el acondicionamiento del río para controlar las inundaciones.

El primer contrato para abastecimiento de agua potable, y establecimiento de un sistema de saneamiento de aguas residuales y pluviales en la ciudad de Campos dos Goytacazes, fue firmado en 12 de marzo de 1882, en carácter de exclusividad, con Alberto Rocha de Miranda<sup>29</sup>. Este debería instalar, además un servicio de agua potable, efectuado por fuentes distribuidas a cada 400 metros. En el contrato constaba que se permitiría a los propietarios de los edificios comprendidos en la zona marcada, la obtención de concesiones de *penas de agua*<sup>30</sup> para los mismos<sup>31</sup>, e imponía un plazo para el proyecto e inicio de los servicios. Este plazo se debía contar desde el primer día del registro legal de la empresa hasta el 31 de diciembre de 1883, con la presentación de los planes y después de esto tendría dos años y medio para concluir las obras<sup>32</sup>. Los planos relativos a los servicios que debía ejecutar, fueron aprobados el 18 de diciembre del 1884<sup>33</sup>, es decir, con un año de retraso. El perímetro de la zona de servicios, fue registrado, según el *Relatório da Secretaria de Obras Públicas* (1895), en una planta adjunta al Decreto del 18 de diciembre del 1884, e incluía un total de 2.800 edificaciones<sup>34</sup>.

---

<sup>28</sup> Freyre (1987).

<sup>29</sup> Relatório... (1882), p. 102.

<sup>30</sup> *Pena de agua* equivale a 1.200 litros.

<sup>31</sup> Relatório da Secretaria das Obras Públicas (1896), *apud*, Brito (1943), p. 211.

<sup>32</sup> Relatório... (1882), p. 102.

<sup>33</sup> Relatório... (1886), p. 55.

<sup>34</sup> Relatório da Secretaria das Obras Públicas (1896), *apud*, Brito (1943), p.211.



En 12 de diciembre de 1885, antes del final del plazo establecido para la conclusión de las obras, el gobierno transfirió el contrato firmado con Alberto R. Miranda, a la empresa inglesa *The Campos Syndicate Limited*. Por medio del Decreto número 9.529 (12/12/1885)<sup>35</sup>, la empresa inglesa quedó autorizada para actuar en el Imperio de Brasil, con el fin de realizar los servicios de agua potable y saneamiento en la ciudad de Campos dos Goytacazes, quedando todos sus actos sujetos a las leyes, reglamentos y autoridades territoriales<sup>36</sup>. Además el Decreto determinaba que *The Campos Syndicate* debería llevar a efecto los actos y especificidades del contrato celebrado anteriormente entre Alberto R. Miranda y el Gobierno Provincial. La Compañía obtuvo del Gobierno las concesiones necesarias para construir, conservar, reparar y gestionar en el sistema, de acuerdo al contrato<sup>37</sup>.

Según el “Relatório de Presidente da Provincia (Río de Janeiro)”<sup>38</sup>:

[las] “obras tiveram começo a 14 de Janeiro último e até 30 de Junho estavam assentes, para o serviço de esgotos 8.484 metros de encanamentos de barro de diâmetro variável entre 0m,247 e 0m,577, e tinham sido construídos 1.224 metros de galerias de quatro estações diversas; e para o serviço de abastecimento d’água já estavam assentes 9.397 metros de encanamento cujo diâmetro varia de 0m,08 a 0m,412”<sup>39</sup>.

En el 1901, el médico Benedito Pereira Nunes, candidato a la alcaldía de la próspera ciudad de Campos dos Goytacazes, presenta en su programa electoral muchas propuestas, cuya principal meta era el saneamiento del espacio urbano. Para él, las condiciones naturales del terreno sobre el cual se erguía la ciudad y su entorno y, la presencia de viejos caseríos coloniales, demandaban una contundente intervención. Para alcanzar estos objetivos, invitó al ingeniero sanitario Saturnino de Brito, a elaborar un proyecto de saneamiento para la ciudad<sup>40</sup>.

Saturnino de Brito, en su proyecto, no deja lugar a dudas y anuncia en la introducción que, su preocupación es llamar la atención sobre la necesidad de educar la población en

---

<sup>35</sup>Coleção de Leis do Império do Brasil -1885, Página 762 Vol. 1- Publicação Original. (<http://www2.camara.leg.br/atividade-egislativa/legislacao/publicacoes/doimperio/colecao3.html>); Decreto nº 9529 de 12/12/1885 en, <http://www2.camara.gov.br/legin/fed/decret/1824-1899/decreto-9529-12-dezembro-1885-543992-publicacaooriginal-54789-pe.html> (consulta: 01 de febrero de 2012).

<sup>36</sup> *Revista de Engenharia*, 125-128 (1885), p. 287.

<sup>37</sup> Ver Decreto nº 9529.

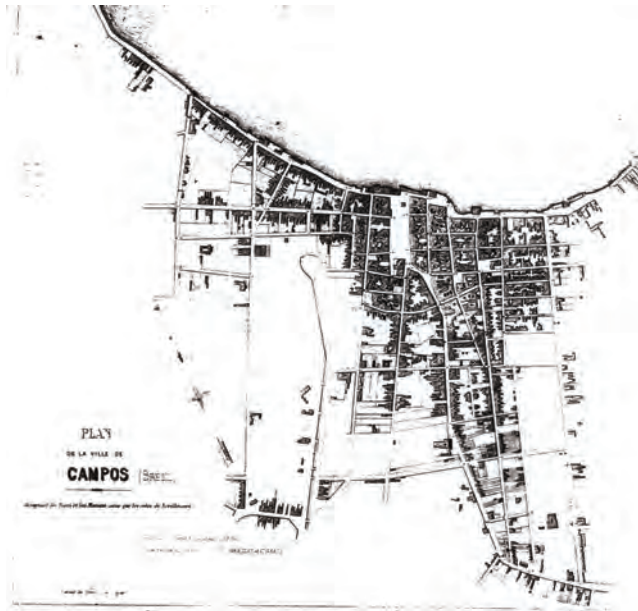
<sup>38</sup> Los “Relatórios” son informes elaborados por los Presidentes de las Provincias y leídos en el Senado, a título de una prestación de cuentas. Son documentos importantes, de carácter oficial, que abordan diferentes temas: obras públicas, pueblos indígenas, colonización, iglesia, policía, salud, abastecimiento, industria, etc. Los informes examinados y otros tantos documentos del gobierno brasileño, están íntegramente disponibles en la red mundial, a través del proyecto “The Latin American Microform Project (LAMP)” desarrollado por el Center for Research Libraries en consonancia con la Biblioteca Nacional (Brasil) donde se encuentra depositado el acervo. Este proyecto contó con el aporte financiero de la Fundación Andrew W. Mellon en 1994. <http://www.crl.edu/pt-br/brazil/about-project>. Aunque no sea una documentación inédita, todavía no se han realizado estudios como el que aquí presentado con respecto a la ciudad de Campos dos Goytacazes.

<sup>39</sup> Relatório... (1886), p. 55.

<sup>40</sup> El informe del proyecto intitulado Saneamento de Campos constituye el Tomo VI de su Obras Completas (1943a). Este estudio está considerado, una obra inaugural, respecto a una nueva lectura sobre la ciudad, que pasa a ser vista como un organismo en desarrollo y como medio, donde el ingeniero debe intervenir, redefiniendo sus condiciones organizacionales, ambientales y de salubridad.

los buenos principios de la higiene<sup>41</sup>, manifestando su posición ideológica frente a su objeto y propuesta. Al describir la ciudad de Campos do Goytacazes, dibujó un cuadro desolador, con las estrechas calles, donde no había ni luz y el aire no circulaba. En sus palabras lo que se veía era la “antiga e detestável construção colonial, tanto para o miserável casebre, como para as habitações comuns e para os próprios casarões com pretensões a palacetes: sempre a falta de ar e de iluminação no interior...”<sup>42</sup>.

**Figura 2. Planta de Registro realizada por la The Campos Syndicate Limited. Siglo XIX**



### **3.1. Saturnino de Brito y los conflictos con la Cia. The Campos Syndicate Limited**

Su proyecto de saneamiento para Campos dos Goytacazes contemplaba tres partes. En la primera, Brito trata sobre los detalles de unos levantamientos topográficos realizados anteriormente, identificando en ellos algunas indefiniciones. Mencionamos como ejemplo, sus comentarios respecto al proyecto elaborado por el ingeniero Américo Pralon, de origen francés, al que Brito critica su plan urbanístico para la ciudad, por el hecho de no incluir un estudio detallado topográfico de los terrenos y de las calles.

En la segunda parte, examinaba cuidadosamente las condiciones medioambientales del municipio y de la ciudad, realizando un importante diagnóstico del estado de los ríos, lagunas y pantanos, así como de las condiciones climáticas. En este apartado, examinó

---

<sup>41</sup> Brito (1943a), p.76.

<sup>42</sup> Idem.

igualmente, las condiciones de las carreteras, de las calles y de las plazas, para luego indicar y proponer las soluciones que juzgaba necesarias para su mejor acondicionamiento.

La tercera parte, estaba dedicada a las viviendas. En este apartado Brito, defendió que la integridad higiénica y moral están relacionadas, resaltando la prioridad que se deben dar a las prácticas higiénicas en los domicilios, por encima de otros que se refieren a la salubridad en las ciudades. En su opinión se debían suprimir las casas multifamiliares (los llamados “cortiços”), afirmando que era necesario preservar la vida privada de la familia. Sigue explicando Brito, cómo se deben construir las casas según las reglas de higiene, con detalladas instrucciones técnicas, con plantas y dibujos de distintos modelos de casas, incluso las destinadas a los trabajadores y a los estratos más pobres de la sociedad. En resumen, todas debían ser salubres y económicas.

Saturnino de Brito se oponía visceralmente a la privatización de los servicios públicos de abastecimiento y saneamiento. Sus críticas están presentes tanto en el proyecto de Campos dos Goytacazes, como en las ciudades de Santos y Recife. Para él, los intereses relativos a la salud pública, eran contrarios a la gestión privada de estos servicios. Esto, sin duda, contribuye a que sea uno de los críticos más duros con la actuación de la empresa *The Campos Syndicate*<sup>43</sup>. Además, sus críticas poseen argumentos sólidos, basados en el conocimiento científico (sobre todo, de la medicina y de la ingeniería) y en la igualdad social basada en la sanidad pública.

El análisis de la actuación de la compañía *The Campos Syndicate*, se configura como un campo de disputa social importante que nos aproxima por una parte, a las contradicciones entre el saber científico y el poder instituido (los intereses del grupo dirigente); y de otra parte, los intereses de la población y los del capital extranjero.

Uno de los principales pilares de las críticas de Saturnino de Brito, es la forma del contrato – los derechos y deberes en cada competencia, el incumplimiento del mismo por parte de la Compañía y la elección de tecnologías inadecuadas para el servicio que presta, sobre todo si se tienen en cuenta las especificidades ambientales de la región. Según el ingeniero

“(…) são todos os serviços da Companhia e para a condenar pela falta de cumprimento do contrato, pela inobservância do que há de mais rudimentar na arte, pela iniquidade e deshumanidade do seu desprezo da saúde e da vida da população que a desserve”<sup>44</sup>.

Algunos hechos y conflictos, que se presentan a raíz de la actuación de la *The Campos Syndicate* en Campos dos Goytacazes, justifican en buena parte su pensamiento. Después del comienzo de los trabajos de instalación de las tuberías de abastecimiento y saneamiento, la Compañía, solicita a la Cámara Municipal y a la Administración de la Provincia de Río de Janeiro, que se regularicen los números de las viviendas en la ciudad,

---

<sup>43</sup> En el Tomo VI, *O Saneamento de Campos*, Brito dedica dos capítulos a los servicios ejecutados por al Compañía *The Campos Syndicate Limited*, presentando su análisis sobre los problemas de su actuación: “Abastecimento D’água” y “Esgotos de águas pluviais e despejos” [Brito (1943a), pp. 211-265].

<sup>44</sup> Brito (1943a), p. 249.

a la vez que se proponen ejecutar el servicio que reclama, bajo un nuevo contrato específico<sup>45</sup>. La demanda de la empresa, explicita la ausencia en la municipalidad de un efectivo ordenamiento del espacio urbano. El interés particular de la *Campos Syndicate*, es el cobro de los servicios y fiscalización. De otra parte, la oferta del servicio para las residencias establecidas en forma de “penas d’água”, como se presenta en el contrato del 1882, es considerado superado e insuficiente para las necesidades cotidianas de la población, defendiendo Brito el uso del hidrómetro<sup>46</sup>.

En el año 1886, mientras se demolía una galería de aguas residuales se produjo un derrumbe que ocasionó un grave accidente laboral con el fallecimiento de tres trabajadores y dejando otros cuatro gravemente heridos. El Informe de la Policía se refiere a un desorden producido después del accidente, donde tendría lugar la destrucción de materiales pertenecientes a la Compañía<sup>47</sup>. En este documento policial se considera que los involucrados no pasaban de “desordeiros”, que se “entregavam a excessos” y advierte que se pudo restablecer el orden<sup>48</sup>. Es posible, aunque no se aclare en el documento que acabamos de mencionar, que el accidente y las protestas ocurrieran a causa de las malas condiciones de trabajo. Entre los actos oficiales publicados en la *Revista de Engenharia*, referente a la Administración de la Provincia, vemos que se recomendaba al Jefe de Policía que se enviara “todos os documentos ou informações relativas aos actos arbitrários e abusos praticados pela *Companhia Campos Syndicate Limited*”<sup>49</sup>. Este incidente nos indica que había un malestar generalizado, por parte de la población con relación a la Compañía y no solo entre los intelectuales.

En el Informe del año siguiente (1887), leemos que el día 11 de abril, fue inaugurado el sistema de saneamiento de aguas residuales y la red de abastecimiento de agua; sin embargo, con la advertencia de que no estaba completamente concluido<sup>50</sup>. En este mismo informe, se puede leer que todavía era reducido el número de casas que hacían uso de este servicio de agua y aclaraba que hasta el 30 de abril del referido año se habían conectado a la red 2.149 casas que hacían uso de los servicios de saneamiento de aguas residuales y pluviales. Los trabajos de instalación de las fuentes y chafarices en los lugares indicados por la municipalidad ya se habían iniciado<sup>51</sup>.

Según Brito, la inauguración del saneamiento de aguas residuales, presentaba el grave problema de no tener agua<sup>52</sup>. Desde su punto de vista, el problema surgía porque el Estado había pagado tan solo el servicio de saneamiento; y, en la práctica no existiría para la Compañía conexión directa entre los dos servicios –el de saneamiento de aguas residuales

---

<sup>45</sup> *Revista de Engenharia*, 141 (1886), p. 152.

<sup>46</sup> Brito (1943a), pp. 227-244.

<sup>47</sup> Relatório... (1886), p. S1-6.

<sup>48</sup> Idem.

<sup>49</sup> *Revista de Engenharia*, 150 (1886), p. 264.

<sup>50</sup> Relatório... (1887), p. 60.

<sup>51</sup> Idem.

<sup>52</sup> Brito (1943a), pp. 212 y 248; Lessa (1909), p. 57.

y el de abastecimiento<sup>53</sup>-, puesto que el primero dependía de la distribución de agua. En sus palabras:

“É por pelo avesso a higiotecna dos esgotos e alijar o critério profissional. Acresce que, pela comparação das notas oficiais sobre o movimento dos prédios servidos de agua e de esgotos, geralmente se observa maioria nestes, o que confirma o nulo escrúpulo sistemático da Companhia em os estabelecer sem agua”<sup>54</sup>.

La cuestión relativa al número de viviendas atendidas es para Brito, una cuestión polémica, sobre todo, considerando el valor elevadísimo que cuestan los servicios de la Compañía. Para él, los apenas 2.800 edificios urbanos atendidos, son insuficientes, para una ciudad que oscilaría entre 4.000 y 5.000 (en este caso, si se incluye el distrito de Guarús) inmuebles urbanos entre contribuyentes y facultativos<sup>55</sup>.

Otra crítica que hace Saturnino de Brito, es sobre los problemas de la captación y la potabilización del agua. La Compañía realiza su captación en un lugar llamado *Coroinha*, situado aguas abajo del cementerio, de una tenería y un grupo de viviendas instaladas a la orilla del río. Advierte que la más elemental inspección, muestra que la corriente marginal del río haría la colecta de todas las impurezas lanzadas al río<sup>56</sup>. Sugiere que la captación tiene que hacerse mas al norte, aguas arriba del cementerio en un lugar llamado *Ilha do Estado*<sup>57</sup>. Para el ingeniero, ya no se podía atribuir a las aguas del río Paraíba do Sul su encantadora pureza de otros tiempos; dice que antes estas aguas apenas eran turbias debido a las sustancias terrosas en suspensión y que una vez decantadas, se volvían cristalinas y fresca<sup>58</sup>. Sin embargo, advierte que las ciudades ribereñas aguas arriba, vierten sus aguas residuales in natura al río, lo que hace más grave la situación sanitaria de las poblaciones que se abastecen del río aguas abajo, indicando que *Campos Syndicate* debería someter el agua a un tratamiento depurador, para que los habitantes de Campos dos Goytacazes no bebieran agua no potable<sup>59</sup>. Saturnino sugiere que en una distribución de agua, desde la captación hasta el momento de su consumo, todos tienen que saber que el agua potable debe ser “imaculada e imaculavel”<sup>60</sup>.

Las críticas van dirigidas a la compañía *Campos Syndicate*, sobre todo por la cuestión de la calidad del agua. Suscitó manifestaciones importantes de otras personalidades, como por ejemplo, la que extraemos de la tesis del médico Severino Lessa, cuyo sugestivo titulo es: *A agua potável e o saneamento de Campos*<sup>61</sup>. La tesis esta estructurada en dos partes, una que trata del agua de un modo general y la otra parte, dedicada al análisis de la calidad

---

<sup>53</sup> Brito (1943a), p. 248.

<sup>54</sup> Brito (1943a), p. 212.

<sup>55</sup> Brito (1943a), p. 252.

<sup>56</sup> Brito (1943a), p. 262.

<sup>57</sup> Idem.

<sup>58</sup> Brito (1943a), p. 217.

<sup>59</sup> Brito (1943a), p. 218.

<sup>60</sup> Brito (1943a), p. 219.

<sup>61</sup> Tesis presentada a la Facultad de Medicina do Río de Janeiro en abril de 1909, para la obtención del título de Doctor en Medicina. Publicada por la Typographia da Revista dos Tribunaes, Rua general Câmara, 195. 1909.

del agua en Campos dos Goytacazes. Critica la Compañía por los retrasos en la instalación de los servicios de abastecimiento, afirmando haber sido:

“instalados à la diable por um pessoal incompetente, mal aceites pelo povo, começaram afinal a funcionar agua e esgoto; (...) logo aos primeiros dias protestos surgiram de toda parte e até hoje tem ecoado na imprensa, nas praças publicas e nos parlamentos, o reclamo unívoco de uma população pessimamente servida”<sup>62</sup>.

Al parecer, la implantación del sistema de aguas residuales y pluviales, por parte de la Compañía, generó más conflictos y nuevos problemas. La tentativa de obtener permiso de la Cámara Municipal para llevar un colector hacia el Canal Campos-Macaé<sup>63</sup>, no fue bien acogida. Según el documento y considerando las informaciones contenidas en la petición, ésta fue recusada por la Cámara Municipal<sup>64</sup>. Brito esclarece que en el primer contrato, la compañía *The Campos Syndicate*, estaba obligaba a construir una red de alcantarillado para las aguas pluviales, que no llegó a realizar<sup>65</sup>. Con la renovación del contrato, en 1890, la Compañía quedó exenta de realizar este servicio, en sus palabras obligatorio, debiendo construir una galería para recoger las aguas pluviales que vierten hacia la Laguna de Santa Ifigenia para llevarlas al Canal. Esta decisión le parecía inadecuada al ingeniero<sup>66</sup>.

Otro problema estuvo referido a la implantación del sistema de aguas residuales, relacionado con la tentativa de la *The Campos Syndicate* de ejecutarlo por grupos de viviendas y no individualmente, conforme se presentaba en el proyecto. En 1887, João de Alvarenga, Custódio Gomes Barroso, Eugenio (ou Ezequiel) Pinto de Sampaio y otros propietarios, no nombrados nominalmente, requieren a la Administración de la Provincia de Rio de Janeiro, providencias contra los abusos cometidos por la Compañía *The Campos Syndicate*, que unió las tuberías del sistema de saneamiento de aguas residuales de diversas casas, contrariando el proyecto aprobado. Los requerimientos son aceptados por la Administración y se deniegan los recursos solicitados por la empresa<sup>67</sup>. Los problemas con la Compañía, parecen no reducirse solo a los propietarios descontentos, con el agrupamiento indebido de las aguas residuales por grupos de viviendas. La Cámara Municipal de Campos reclama a la Dirección de Obras Públicas, la actuación de la *Campos Syndicate*, que no observa numerosas condiciones del contrato<sup>68</sup>. Es posible que el despacho de la Cámara Municipal sea el resultado de la presión de los moradores de la ciudad descontentos con los procedimientos inadecuados de la Compañía.

---

62 Lessa (1909), p. 57.

63 El Canal Campos-Macaé, fue la mayor obra de ingeniería realizada en Brasil en el siglo XIX, según Telles (1984). Se trataba de un canal navegable, con aproximadamente 100 km de extensión, construido entre los años 1844-1872 [Teixeira et Vieira (2005)].

64 Revista de Engenharia, 161 (1887), p. 102.

65 Brito (1943a), p. 254.

66 Brito (1943a), pp. 254-255.

67 Revista de Engenharia, 161 (1887), p. 102.

68 Revista de Engenharia, 166 (1887), p.161.

Los trabajos de la Compañía continuaron con regularidad, según el Informe del año siguiente<sup>69</sup>. Además, señala haber alcanzado el número de 2.551 residencias para la recogida de aguas residuales, 240 viviendas con agua, y 30 fuentes distribuidas por la ciudad<sup>70</sup>. El Informe trata también sobre un juicio sometido a arbitraje constituido por un ingeniero designado por la *Campos Syndicate* y el ingeniero Leopoldo da Rocha Barros representante de la Administración de la Provincia de Rio de Janeiro<sup>71</sup>, que discuten una sentencia referente a la instalación del alcantarillado por grupos de viviendas. Parece ser que tuvieron que nombrar a un tercer árbitro para tomar una resolución, Ernesto Gomes Moreira Maia<sup>72</sup>, que posteriormente reclamó una minuta de 600\$ por sus honorarios<sup>73</sup>. El árbitro nombrado entendió que era correcta la interpretación que el gobierno dio a las cláusulas del contrato y a los planos de obras, por lo que su decisión fue favorable a la Provincia<sup>74</sup>; es decir, cada casa o edificio debía evacuar las aguas residuales individualmente hacia los colectores instalados en la calle. Sin embargo, en el Informe<sup>75</sup> vemos que hasta aquel momento, el gobierno no había exigido a la Compañía que cumpliera el veredicto. La excusa fue que el trabajo de la Compañía debía ser llevado a efecto con sumo cuidado, y en circunstancias y tiempo especiales para no perjudicar las condiciones sanitarias de la ciudad. En esos momentos no era posible que la Compañía, pudiera llevar a cabo las obras en la forma que se requerían. El problema no se resolvió completamente. En 1889, la *Campos Syndicate*, pidió se anulara la decisión referente a los desagües de las aguas residuales de las viviendas, y que se llevara a cabo un nuevo debate sobre esta cuestión<sup>76</sup>. En el Informe del Presidente de la Provincia relativo al año 1889, consta un requerimiento fechado el 8 de mayo “último”, donde la Compañía, nuevamente, pidió la anulación del arbitraje del año anterior. El presidente por providencia del 17 de junio, recusó la petición por considerar “contraproducente” sus alegaciones, tanto del punto vista técnico como jurídico<sup>77</sup>.

En el mismo documento, se informa en la Cámara Municipal de Campos dos Goytacazes, sobre la exigencia a la empresa para que procediera a la reparación. Solicita información sobre cual es la época más conveniente para la realización de las obras necesarias y recomendando que esto se haga sin riesgos ni molestias para la población. Documentos similares fueron expedidos al Inspector de higiene y a la Dirección de Obras Públicas<sup>78</sup>. En este sentido, Saturnino de Brito considera que la instalación del saneamiento por grupos de viviendas, es una de las irregularidades practicadas por la *Campos Syndicate*, que:

---

<sup>69</sup> Relatório... (1888), p. 60.

<sup>70</sup> Idem.

<sup>71</sup> *Revista de Engenharia*, 165 (1887), p. 151.

<sup>72</sup> *Revista de Engenharia*, 173 (1887), p. 253.

<sup>73</sup> *Revista de Engenharia*, 176 (1887), p. 291; y (1887), p. 20.

<sup>74</sup> *Revista de Engenharia*, 173 (1887), p. 253.

<sup>75</sup> Relatório... (1888), p. 60.

<sup>76</sup> *Revista de Engenharia*, 202 (1889), pp. 16-17.

<sup>77</sup> Relatório... (1889), p.46; *Revista de Engenharia*, 218 (1889), p. 208.

<sup>78</sup> *Revista de Engenharia*, 214 (1889), p. 161.

“esquecida de um enérgico protesto da população, à frente do qual se achou o criterioso Snr. Dr. Gesteira Passos – atualmente faz crer que ‘formou os grupos’ porque assim queriam os negociantes... Mas tarde, como sempre, a Companhia encontrou meios de não pagar a multa, de não ser obrigada a separar os ramais, etc.”<sup>79</sup>.

El ingeniero, refiriéndose al Informe de la Secretaria de Obras Publicas del año 1901, critica la ineficacia del gobierno en hacer que la Compañía ejecute bien los trabajos para los que fue contratada. Dice Brito que en:

“uma das raras energias fiscais, multando porque se achavam obstruidas as galerias de quatro ruas e porque a Companhia não quis tomar em consideração as ‘repetidas determinações da Secretaria’: a Companhia recorreu ao Governo, solicitando relevação das multas, etc., como sempre...”<sup>80</sup>.

Brito insiste además, en los problemas del mal funcionamiento de las estaciones de bombeo de aguas residuales, con galerías obstruidas y mal olor en las calles y casas. Observa que la *Campos Syndicate* actúa con desprecio sobre el acuerdo establecido en el contrato, cuando obtiene lo que quiere del gobierno<sup>81</sup>. Para él, en definitiva, las instalaciones están mal ejecutadas y la conservación es pésima<sup>82</sup>.

Otro aspecto que parece ser conflictivo con la Compañía *The Campos Syndicate*, es el cobro de los impuestos y tasas por el uso de los servicios implementados. La empresa reclama a la Administración de la Provincia de Río de Janeiro, por medio de una solicitud a la *Collectoria* de Campos, que se incluya en el cobro de *decima urbana*<sup>83</sup>, a diversos edificios de la ciudad que no estaban contemplados al inicio<sup>84</sup>. Sin embargo, en ningún momento, se menciona el incremento en el número de viviendas atendidas por el servicio. El 7 de enero del 1888, el Presidente de la Provincia de Río de Janeiro, Antonio da Rocha Fernandes Leão, aprueba una ley en que se atribuye, a su propio cargo, el poder entrar en acuerdo con la empresa sobre el valor de las tasas de los servicios prestados en Campos dos Goytacazes. Los objetivos eran conseguir que la Compañía fuera menos onerosa para las arcas públicas de la provincia, y reducir los precios de sus servicios para la población<sup>85</sup>. Pese a los innumerables problemas creados por la empresa *Campos Syndicate*, las obras siguieron su curso, y se realizaron nuevos tramos de la red, hasta el punto de extenderla hasta la calle Goytacazes, entre las calles Aquidaban y Direita, que constituía el límite oriental urbano de la ciudad<sup>86</sup>.

La Compañía interpuso muchas demandas a la Administración de la Provincia de Río de Janeiro, por el retraso en el pago de sus servicios por parte del gobierno. Relacionamos

---

<sup>79</sup> Brito (1943a), p. 250.

<sup>80</sup> Idem.

<sup>81</sup> Brito (1943a), p. 51.

<sup>82</sup> Idem.

<sup>83</sup> Impuesto establecido cuando de la transferencia de la Corte portuguesa para Brasil (1808). Fue instituido por Don Juan VI, el cobro de la decima urbana, sobre todos los inmuebles de las villas y ciudades ubicadas a la orilla del mar [Cavalcanti (1944), p. 259].

<sup>84</sup> *Revista de Engenharia*, 169 (1887), p. 206.

<sup>85</sup> *Revista de Engenharia*, 178 (1888), p. 20.

<sup>86</sup> *Revista de Engenharia*, 171 (1887), p. 231.



brevemente algunas quejas y las decisiones: cobro por los servicios del año 1887<sup>87</sup>, aceptado; cobro por los servicios realizados entre los meses de mayo y junio de 1887, rechazado por presentar informaciones insuficientes<sup>88</sup>; reiteración del cobro, referente a los meses de mayo y junio del 1887<sup>89</sup>; nuevo cobro el año de 1889, de la solicitud de cobro al periodo citado arriba<sup>90</sup>. Además de estas solicitudes de pago a la administración provincial, vemos a otras que se les atiende con prontitud. Las facturas relativas a los pagos de los saldos del segundo semestre de 1887<sup>91</sup> y la del primer semestre del año corriente<sup>92</sup>. El pago de la cuantía es de 62.072\$, correspondiente al servicio de saneamiento del segundo semestre del 1889, aceptado<sup>93</sup>. Se mandaron pagar rápidamente. A este respecto, Brito se manifiesta con alguna virulencia contra la *Campos Syndicate*. Sus críticas van encaminadas en dos direcciones: por una parte cuestiona la renovación del contrato realizada en el año 1890, y por otra, cuestiona las cantidades económicas cobradas por la Compañía y las facilidades que les da el Gobierno de la Provincia.

Pese a todos los problemas enfrentados por la empresa, el 25 de junio de 1890, su contrato fue renovado, dando continuidad a la instalación de los trabajos relativos al sistema de abastecimiento y de aguas residuales. La red de distribución fue por fin inaugurada en 1892, manteniendo la *The Campos Syndicate* el monopolio en el abastecimiento de agua. En el momento de la renovación del contrato, la compañía solicitó la alteración de los precios por las obras, que no fue aceptada por la Administración de la Provincia, conforme esta nota:

“Declarou-se á diretoria de obras, em resposta ao officio de 11 do corrente, que fica mantida a tabela, aprovada em 1886 dos preços que a The Campos Syndicate limited, tem de cobrar pelas obras tanto ordinárias como extraordinárias e objetos a construir e colocar, nos prédios da cidade de Campos”<sup>94</sup>.

En relación a la renovación del contrato, Saturnino de Brito, dirigió sus críticas al incumplimiento del mismo y la ausencia de normas técnicas de ingeniería. La implantación del sistema de saneamiento sin agua y el reducido número de viviendas que reciben los servicios, fue el centro de todas las críticas. Todo esto, junto con la captación del agua, a la cual ya nos referimos, constituyen su mayor reproche al gobierno, que según sus palabras, actuó con “lamentable prevaricación”. Su argumentación se asentaba en que el procedimiento fue rechazado y reprobado por los medios de comunicación y por todos los que demostraban interés por la suerte de esta abandonada población<sup>95</sup>. Él, protestaba por la actuación del gobierno, que en lugar de entrar en acuerdo con la municipalidad, actuó en completo desacuerdo con las sugerencias del presidente de la Cámara de Campos

---

<sup>87</sup> *Revista de Engenharia*, 179 (1888), p. 32.

<sup>88</sup> *Revista de Engenharia*, 184 (1888), p. 91.

<sup>89</sup> *Revista de Engenharia*, 198 (1889), p. 256.

<sup>90</sup> *Revista de Engenharia*, 214 (1889), p. 161.

<sup>91</sup> *Revista de Engenharia*, 201 (1889), p. 4.

<sup>92</sup> *Revista de Engenharia*, 214 (1889), p. 161; y 216 (1889), p. 184.

<sup>93</sup> *Revista de Engenharia*, 226 (1889), p. 18.

<sup>94</sup> *Revista de Engenharia*, 236 (1890), p. 140.

<sup>95</sup> Brito (1943a), p. 212.

dos Goytacazes, Benedito Pereira Nunes. Las sugerencias estaban basadas estrictamente en argumentos técnicos elaborados por el ingeniero, que era de los más competentes del momento<sup>96</sup>.

Sobre las cuestiones técnicas, y teniendo en cuenta el reducido número de viviendas atendidas, Brito argumentaba que lo más singular es que, el servicio a las 2.800 viviendas estaba realizado con elementos mecánicos, con capacidad de acción calculada según las obligaciones del primitivo contrato<sup>97</sup>. Recordemos que aunque haya tenido lugar una renovación del contrato, no hubo ninguna revisión del número de casas para ser atendidas, ascendiendo ya, el número de viviendas en la ciudad, a cerca de 4.000. Según sus palabras:

“de sucessivos e valiosos favores se foi aproveitando a Companhia, sem paralelamente desenvolver os seus elementos de ação: e quando se estranha a insuficiência destes, alega ingenuamente que a obrigaram a fornecer maior numero de prédios, etc. Como se por esta obrigação não recebesse correspondentes acréscimos de pagamento! E porque nas duas novações não atendeu à reforma? – Estas só serviram para aumentar o seu lucro!”<sup>98</sup>.

Directamente relacionado con estas observaciones, se encuentran sus críticas, primero por las altas tasas y segundo por sus relaciones con el gobierno provincial. Saturnino de Brito, considera que el gobierno actúa con gran benevolencia con la empresa, perdonando sus sanciones bajo cualquier motivo, mientras que la compañía actúa de forma coercitiva, suspendiendo sus servicios y diseminando males en la población, cuando éste les retrasa el pago<sup>99</sup>.

Saturnino de Brito no se limitó a manifestar sus opiniones tan solo en los informes técnicos y científicos de circulación restringida. Escribió artículos en el periódico *Monitor Campista*<sup>100</sup>, acentuando la polémica ya existente entre este periódico y el *Diário do Comércio*, que en sus artículos defendía las acciones de la *Compañía*. En uno de sus artículos, bajo el título “Opinião da imprensa sobre a novação do contrato com a *Campos Syndicate*”<sup>101</sup>, escribe:

“A atual reunião da Assembleia Fluminense oferece uma oportunidade para discutirmos o assunto que acima estas linhas, incontestavelmente um dos que mais deve interessar a população de Campos, por entender-se com o progresso, senão com a própria desta cidade [...] A tabela que publicamos hoje dessas taxas reduzidas a ouro, de acordo com a novação, deixa patente que a propriedade urbana terá necessariamente de desvalorizar-se e que cessará por completo a edificação na cidade, provindo deste fato prejuízo para o próprio município com o decréscimo do imposto da décima urbana”. Como vê,

---

<sup>96</sup> Idem.

<sup>97</sup> Brito (1943a), p. 221.

<sup>98</sup> Brito (1943a), p. 222.

<sup>99</sup> Brito (1943a), p. 213.

<sup>100</sup> El periódico *Monitor Campista* (1834-2009), constituye una de las fuentes documentales más importantes para la ciudad de Campos dos Goytacazes y su región. A lo largo de sus 175 años de actividad no solo anunció los hechos más importantes ocurridos en la ciudad, sino también los acaecidos en el país y en el mundo. Antes de cerrar sus actividades, estaba considerado el tercer periódico en circulación más antiguo de América Latina. Cumplió durante casi toda su existencia las funciones de Diario Oficial, dando noticia de los informes de la administración.

<sup>101</sup> “Opinião de la prensa escrita a cerca de la renovación del contrato con la *Campos Syndicate*”.

a novação é condenável sob todos os pontos de vista e deve ser considerada como a maior das calamidades para a pobre e infeliz cidade de Campos”<sup>102</sup>.

Estos razonamientos sirven para que él construya su defensa sobre la importancia de estos servicios, así como su insistencia para que estén al cargo de la municipalidad y bajo la tutela política del gobierno frente a las empresas extranjeras<sup>103</sup>.

De hecho, el ingeniero no fue el único crítico de las prácticas llevadas a cabo por la *The Campos Syndicate Limited*. Eminentes personajes de la ciudad y moradores de las áreas afectadas, manifestaron su descontento con los servicios, oponiéndose a la renovación del contrato. Una nota en la *Revista de Engenharia* nos permite leer sobre sus acciones:

“Água para a cidade de Campos – a comissão nomeada no meeting realizado em Campos foi a 17 do corrente á residência do Sr. Chefe do governo provisório pedir a revogação do contrato de água obrigatória, celebrado pelo governador do Rio de Janeiro com C. Campos syndicate Limited.

O Sr. General Deodoro, depois de ouvir a exposição, prometeu estudar o assumpto, para resolver com justiça”<sup>104</sup>.

Saturnino de Brito escribe sobre este mitin:

“Lastimamos que ao Governo de Estado suba ilustre campista, o Exmo. Snr. senador Dr. Nilo Peçanha, sem que lhe seja possível resolver o problema básico do saneamento da sua terra natal: as dificuldades estaduais a julgar são de tal monta, interessando os brios do Estado, que não é lícito distraí-lo das gravíssimas preocupações de ordem geral para o contrariar, fazendo aos seus sentimentos de campista um apelo a que não poderia atender.

Entretanto, se ‘time is money’ para o inglês, é neste caso ‘health’ para os campistas”. (1943:253).

Pese a la existencia de una fuerte oposición en la ciudad por la renovación del contrato de la empresa inglesa, y por la vehemente defensa para que estos servicios fueran públicos y administrados por la municipalidad, el contrato se renueva en 1890, como mencionamos anteriormente. Aún así, el ingeniero manifiesta su indignación y aclama que se abandone “de vez o contrato da Campos Syndicate e das suas novações, ambos feitos pelo capricho ou pela bonomia dos governos de 1890 e 1891, sem o apoio higiotecnico”<sup>105</sup>.

#### 4. Consideraciones Finales

A partir de lo expuesto, respecto a la instalación de los servicios de abastecimiento de agua potable y saneamiento de aguas residuales y pluviales, en Campos dos Goytacazes y, en menor medida, en importantes ciudades brasileñas en que el ingeniero Saturnino de Brito actuó, se destaca la presencia de empresas y capital inglés como prestadora de estos servicios. El motivo puede estar relacionado con el hecho de que el Emperador Pedro II hubiera contratado a los ingleses para elaborar los proyectos e implementasen los sistemas mencionados, para las ciudades más importantes del país en estos momentos: Río de Janeiro y São Paulo. Sin embargo, el Emperador seguía una práctica corriente en otros

---

<sup>102</sup> Monitor Campista, 13/07/1902, *apud.* Brito (1943a), p. 281.

<sup>103</sup> Brito (1943a), p. 215.

<sup>104</sup> *Revista de Engenharia* (1890), 246, p. 290.

<sup>105</sup> Brito (1943a), p. 225.

países, tanto de América Latina como de Europa. Por ejemplo, España, también tuvo empresas inglesas a cargo de estos servicios y padecieron problemas semejantes.

El crecimiento de las ciudades, el poco interés de las empresas inglesas en mantener y modernizar los sistemas<sup>106</sup>, hizo con que en muchas ocasiones la instalación de los servicios de abastecimiento y saneamiento no lograra buenos resultados. De otra parte, se observa la creciente intervención del Estado, que se tradujo en el proyecto republicano, que pasó a desarrollar mecanismos más eficientes de control y regulación de los aspectos sociales y sobre todo del espacio urbano de carácter modernizante. Dotar de un nuevo aspecto las ciudades brasileñas, eliminando los trazos coloniales de sus construcciones y desarrollar sistemas eficientes de abastecimiento y saneamiento, asimilando los conceptos higienistas, era el reto de los gobernantes. La consolidación del saber técnico, especialmente los de la medicina y de la ingeniería, hicieron que estos profesionales se convirtieran en los principales agentes de las intervenciones en el espacio urbano.

En definitiva, las críticas realizadas por el ingeniero Saturnino de Brito, así como el médico Severino Lessa -profesionales que disfrutaban de amplia credibilidad y autoridad sobre el asunto-, explican los conflictos del proceso de instalación y gestión de lo servicios de abastecimiento y saneamiento, llevados a cabo en el siglo XIX, por la empresa privada de capital inglés *The Campos Syndicate Limited*.

### **Fuentes Documentales Impresas (disponibles em internet)**

Coleção de Leis do Império do Brasil - 1885, Página 762 Vol. 1 - Publicação Original. (<http://www2.camara.leg.br/atividade-egislativa/legislacao/publicacoes/doimperio/colecao3.html>)

Relatórios de Presidente de Província do Rio de Janeiro. (<http://www.crl.edu/pt-br/brazil/about-project>).

Relatório apresentado á Assembléa Legislativa Provincial do Rio de Janeiro na abertura da primeira sessão da vigésima quarta legislatura em 8 de agosto de 1882 pelo presidente, desembargador Bernardo Avelino Gavião Peixoto. Rio de Janeiro, Typ. Montenegro, 1882.

Relatório apresentado á Assembléa Legislativa Provincial do Rio de Janeiro na abertura da primeira sessão da vigésima sexta legislatura, em 8 de agosto de 1886, pelo presidente, dr. Antônio da Rocha Fernandes Leão. Rio de Janeiro, Typ. Montenegro, 1886. Biblioteca Nacional 820.

Relatório apresentado á Assembléa Legislativa Provincial do Rio de Janeiro na abertura da segunda sessão da vigésima sexta legislatura, em 12 de setembro de 1887, pelo presidente, dr. Antônio da Rocha Fernandes Leão. Rio de Janeiro, Typ. Montenegro, 1887. Biblioteca Nacional 821.

---

<sup>106</sup> Cabe señalar la diversidad existente entre Brasil y Europa, especialmente en cuestiones climáticas (clima tropical por clima templado), la calidad del suelo y del agua; y especialmente, a las configuraciones urbanas, que en Brasil suponen calles, avenidas y extensiones más amplias. Matés (2004) y (2008).

Relatório apresentado á Assembléa Legislativa Provincial do Rio de Janeiro na abertura da primeira sessão da vigésima sétima legislatura, em 8 de agosto de 1888, pelo presidente, dr. José Bento de Araujo. Rio de Janeiro, Typ. Montenegro, 1888. Biblioteca Nacional 822.

Relatório apresentado á Assembléa Legislativa Provincial do Rio de Janeiro na abertura da segunda sessão da vigésima sétima legislatura, em 15 de outubro de 1889, pelo presidente, conselheiro Carlos Affonso de Assis Figueiredo. Rio de Janeiro, Typ. Montenegro, 1889. Biblioteca Nacional 823.

*Revista de Engenharia.* (<http://memoria.bn.br/hdb/periodico.aspx>)

*Revista de Engenharia*, 125-128 (1885), p. 287.

*Revista de Engenharia*, 141 (1886), p. 152.

*Revista de Engenharia*, 150 (1886), p. 264.

*Revista de Engenharia*, 161 (1887), p. 102.

*Revista de Engenharia*, 166 (1887), p. 161.

*Revista de Engenharia*, 165 (1887), p. 151.

*Revista de Engenharia*, 173 (1887), p. 253.

*Revista de Engenharia*, 176 (1887), p. 291.

*Revista de Engenharia*, 178 (1888), p. 20.

*Revista de Engenharia*, 179 (1888), p. 32.

*Revista de Engenharia*, 184 (1888), p. 91.

*Revista de Engenharia*, 198 (1888), p. 259.

*Revista de Engenharia*, 202 (1889), p. 16-17.

*Revista de Engenharia*, 218 (1889), p. 16-17.

*Revista de Engenharia*, 214 (1889), p.161.

*Revista de Engenharia*, 246 (1890), p. 290.

## **Bibliografia**

AGÊNCIA NACIONAL DE ÁGUAS – ANA. A história do uso da água no Brasil. Do descobrimento ao século XX. Disponível em: [http://www.uniagua.org.br/public\\_html/website/default.asp?tp=1&pag=dest\\_200807.htm](http://www.uniagua.org.br/public_html/website/default.asp?tp=1&pag=dest_200807.htm) - consulta: mayo de 2012.

ANDRADE, C. R. M. de. (1994): “Projetos e Estudos Urbanísticos do Eng. Saturnino de Brito para algumas cidades fluminenses na virada do século. A Emergência de um novo saber sobre a cidade”, Anais do 3º Seminário de História da Cidade e do Urbanismo, EdUSP: São Carlos/SP.

- BRITO, F. S. R. de (1943a): *Obras Completas de Saturnino de Brito -Projetos e Relatórios- O Saneamento de Campos*, Vol. VI, Imprensa Nacional: Rio de Janeiro.
- BRITO, F. S. R. de (1943b): *Obras Completas de Saturnino de Brito -Projetos e Relatórios- O Saneamento de Santos*, Vol. VII, Imprensa Nacional: Rio de Janeiro.
- CAVALCANTI, Nireu (1944): *O Rio de Janeiro setecentista: a vida e a construção da cidade, da invasão francesa ate a chegada da corte*, J.Zahar: Rio de Janeiro.
- COMPESA (Companhia Pernambucana de Saneamento)  
<http://www.compesa.com.br/index.php?option=content&task=view&id=31>, consulta mayo 2012.
- COSTA, A. M. (2000): “A saúde como determinante das ações de saneamento: a intervenção sanitária de Saturnino de Brito em Recife”, *Anais do XXVII Congresso Interamericano de Engenharia Sanitária e Ambiental*, Vol. 1, Abes: João Pessoa, Porto Alegre, Rio de Janeiro.
- DAMÁSIO, C., Souza, C. (1988): “Os primórdios do urbanismo moderno”, PADILHA, N. (org.): *Cidade e Urbanismo: história, teorias e práticas*. UFBA: Salvador.
- FREYRE, Gilberto (1987): *Casa Grande & Senzala, José Olympio: Rio de Janeiro*.
- HARVEY, David (2005): *A produção capitalista do espaço*, Annablume: São Paulo.
- HERSCHMANN, M. P. et PEREIRA, C.A.M. –org. (1994): *A invenção do Brasil Moderno -medicina, engenharia e educação nos anos 20/30*, Ed. Rocco: Rio de Janeiro.
- JORGE, W.E. (1993): *A Política nacional de saneamento pós-64*, São Paulo. Tese de Doutorado FAU/USP.
- LESSA, Severino (1909): *A agua potável e o saneamento de Campos*. These apresentada à Faculdade de Medicina do Rio de Janeiro, em 15 de abril de 1909 e defendida em 20 de abril de 1909, a fim de obter o grau de doutor em medicina. Typographia da Revista dos Tribunaes.
- MARQUES, Eduardo Cesar (1995): “Da Higiene à construção da cidade: o Estado e o saneamento no Rio de Janeiro”, *Revista Manguinhos*, Vol. II (2). Jul-Out 1995.
- MATÉS, Juan Manuel (2002): «Strategies of foreign firms in the sector of water supply in Spain (1850-1990)», BONIN, H. (coord.): *Transnational Companies, 19th-20th Centuries*, Plage, París, pp. 301-316.
- MATÉS Juan Manuel (2004): «The Development of Water Supplies in Spain: 19th and 20th Centuries», GIUNTINI, A.; HERTNER, P. y NÚÑEZ, G.(eds.): *Urban Growth on Two Continents in the 19th and 20th Centuries: Technology, Networks, Finance and Public Regulation*, Comares, Granada, pp. 165-178.
- MATÉS, Juan Manuel (2006): «Las empresas de abastecimiento de agua en Andalucía (1840-2000)», NAVARRO, J. R. & REGALADO, J. (coords.), *El debate del agua en Jalisco y Andalucía*, Sevilla, Junta de Andalucía, pp. 45-93.

- MATÉS, Juan Manuel (2008): «Le aziende di approvvigionamento d'acqua potabile nelle città e regioni spagnole, 1840-1970», *Storia Urbana*, 119, pp. 49-74.
- MATÉS, Juan Manuel (2009): «El desarrollo de las redes de agua potable: Modernización y cambio en el abastecimiento urbano», *Agenda Social*, 3-1. [http://www.uenf.br/Uenf/Pages/CCH/Agenda\\_Social/?&modelo=1&cod\\_pag=6858&tabela=&np=v.3+n.1&nc=Volume+3&buscaEdicao=&grupo=Agenda\\_Social&p=](http://www.uenf.br/Uenf/Pages/CCH/Agenda_Social/?&modelo=1&cod_pag=6858&tabela=&np=v.3+n.1&nc=Volume+3&buscaEdicao=&grupo=Agenda_Social&p=)
- PEIXOTO-FARIA, Teresa de J. (2005): “O papel de médicos e engenheiros na modernização da área central da cidade de Campos dos Goytacazes, no início do século XX”, en *Anais do XXIII ENANPUH*, ENANPUH: Londrina.
- ROSSO, Thereza C. de Almeida, DIAS, Alexandre P. et GIORDANO, Gandhi (2011): “Vulnerabilidade dos sistemas de esgotamento sanitário na cidade do Rio de Janeiro, RJ, Brasil – Relato de um estudo de caso”, en *Revista Recursos Hídricos*, 32 (nº2), p.45-52. Lisboa.
- SANT’ANA, D. B. De (2007): *Cidade das Águas. Usos de rios, córregos, bicas e chafarizes em São Paulo (1822-1901)*, Editora Senac São Paulo: São Paulo.
- SILVA, Elmo Rodrigues (1998): *O curso da água na Histórica: simbologia, moralidade e a gestão dos recursos hídricos. Dissertação de Mestrado*. Escola Nacional de Saúde Pública/FIOCRUZ.
- SOLLOVITZ, M. (1944): *Tratado de ingeniería sanitaria*, Librería y editorial el Atenco: Buenos Aires.
- TEIXEIRA, Simonne y VIEIRA, Silviane de S. (2005): “Um continuum de Histórias: o Canal Campos-Macaé”, en *Revista CDHIS*, 18. UFU: Uberlândia.
- TEIXEIRA, Simonne y PEIXOTO-FARIA, Teresa de J. (2013): “Saber científico e poder instituído como campo de disputas no processo de instalação e gestão em Campos dos Goytacazes: o legado da Companhia The Campos Syndicated Limited”, *Água y Territorio*, 1, pp. 65-76.
- TELLES, P. C. S. (1984): *História da Engenharia no Brasil (Séculos XIV à XIX)*, Vol. I. Livros Técnicos e Científicos: Rio de Janeiro.
- TELLES, P. C. S. (1993): *História da Engenharia no Brasil (Século XX)*, Vol. II, Clube de Engenharia/Claverd: Rio de Janeiro.
- URTEAGA, Luis (1984): “Explotación y Conservación de la naturaleza en el pensamiento ilustrado”, en *GeoCrítica*, 50. Cátedra de Geografía Humana: Universidad de Barcelona, pp.3-48.